

**ACTA DEL CONCILIO ASESOR DEL DISTRITO
PARA EL DESARROLLO DEL IDIOMA INGLÉS
(Siglas en inglés DELAC)
Lunes, 13 de noviembre del 2017
Oficina Del Distrito Escolar Unificado de Alhambra
Sala de reunión Marengo Este- a las diecisiete horas con treinta minutos**

Presentes 32

Jim Schofield, Director – Desarrollo Del Idioma Inglés
Adele Rodarte – Secretaria Ejecutiva del Desarrollo Del Idioma Inglés
Hui Chiang Chen, Presidente – Escuela preparatoria Alhambra
Jane Fung – Escuela primaria Emery Park
Rocío Hernández - Escuela primaria Monterey Highlands
Rosario Araujo – Escuela primaria Northrup
Hilda Felipe – Escuela primaria Park
Rocky Chang – Escuela primaria Ramona (coordinador/a Escolar)
Lei Zhang – Escuela primaria Ramona
Jody Li – Escuela primaria Repetto
Anel Diaz – Escuela primaria Ynez
Josephine Chen – Escuela Preparatoria Alhambra (Coordinadora Escolar)
Noemi Rattray - Escuela Preparatoria Century
Lien Luu- Escuela Preparatoria Mark Keppel (Coordinador escolar)

Elementos de la Agenda:

Bienvenida – El presidente Hui Chiang Chin dio la bienvenida a los miembros del comité y llamó a orden la reunión a las diecisiete horas con treinta y siete minutos.

Juramento a la bandera –El presidente Hui Chiang Chen dirigió al comité en el juramento a la bandera.

Transacciones Nuevas:

Aprobación de la agenda – El presidente Chen pidió moción para aprobar la agenda de esta noche. Se pidió una corrección para mover el Mapa De Camino en EL de Transacciones nuevas a Asuntos Anteriores. Jane Fung hizo moción para aprobar la agenda con la corrección. La moción fue secundada por Jodi Li y aprobada por unanimidad.

Aprobación del Acta – El presidente Chiang pidió al comité que revisara el acta del Comité de *DELAC* de la reunión del 11 de septiembre del 2017. Después de una breve revisión, una moción fue hecha por Anel Diaz para aprobar el acta. La moción fue secundada y se aprobó por unanimidad.

I. Conferencista invitada Christa Van Orden y el equipo de CMAC: El Sr. Schofield presentó a Christa Van Orden, Directora de la Educación Pre-escolar/Primaria y alfabetización balanceada, para que presentara el currículo de Lenguaje y Literatura Inglesa de CMAC. La Srta. Van Orden pidió a los miembros de su Comité de Asesoría de Materiales Curriculares (CMAC por sus siglas en inglés) que se introdujeran; Silvia Lohora, de 7º grado Escuela Primaria Ynez; Deseree Bradvica, Especialista en Instrucción del Distrito en Literatura y Lenguaje Inglés; Patricia Díaz, Maestra de Párvulos de doble inmersión, escuela primaria Freemont; Ana Haskings, Especialista en Instrucción del Desarrollo del Lenguaje Inglés del Distrito. La Srta. Van Orden comenzó a compartir el proceso de adopción de los materiales y el punto donde están, y los pasos a seguir para adoptar el plan de estudios nuevo.

a. California estableció la Nueva Norma del Plan de Estudios para ELA y Matemáticas. En el año 2014, el estado presentó una estructura en la que indica a los distritos escolares como debería ser la instrucción en el aula con esta nueva norma. Una vez que esto ocurrió, los editores de libros de texto presentaron materiales para su revisión, para una posible adopción de parte de los distritos escolares. El Estado pidió que diferentes personas que trabajaran con los estudiantes evaluaran los materiales. Pidieron a los evaluadores que analizaran si los materiales cubrían todas las áreas de la norma, y si toda la norma se cubría en un solo programa y no necesariamente la calidad del programa. El estado creó un nuevo Artículo 60210 del Código de Educación que establece que los distritos escolares no tienen que adoptar

materiales de la lista aprobada por el Estado, pero que para identificar y adoptar materiales de su elección tienen que pasar por un proceso más riguroso. AUSD envió una carta a todos los administradores desde TK-8º (transición a Kínder al 8º grado) y les pidió que se unieran a CMAC. AUSD implementó un proceso de solicitud, y todos los que solicitaron fueron aceptados. La Srta. Van Orden presentó a Deseree Bradvica para que compartiera más sobre el comité.

b. La Srta. Bradvica compartió que el comité de sesenta y un miembros está formado de maestros, especialistas de instrucción, directores, sub-directores de las trece escuelas primarias del distrito. Dio una perspectiva del folleto de Descripción General de la Alfabetización Equilibrada. ¿Cuáles son los componentes? ¿Cómo aprenden los niños? Ellos necesitan ver a alguien hacer esa cosa nueva, necesitan practicar con un tutor, y necesitan practicar mucho. Los maestros buscan el material que realmente apoye a los niños teniendo bastante tiempo para practicar su lectura, su escritura y practicar las habilidades que necesitan saber para aprender la literatura e idioma inglés.

c. Después la Srta. Lohora compartió con el grupo que hasta el momento el CMAC ha pasado treinta y ocho horas y para marzo se habrán invertido cincuenta horas en el proceso de revisión y adopción pero estas horas no incluyen el tiempo pasado en el aula trabajando en el programa. La Srta. Lohora compartió en que consistieron esas horas.

1. Entrenamiento de Alfabetización Equilibrada – 75 miembros del personal se reunieron en equipos por más de cuatro días para practicar
2. Rubrica de Alfabetización Equilibrada – De que manera el Comité ha calificado los Modelos de Alfabetización Equilibrada
3. Rubrica de ELD – Como se incorporará el Desarrollo del Idioma Inglés en el Modelo de Alfabetización Equilibrada
4. Profundidad del Conocimiento – Hablamos de emplear un nivel de razonamiento y análisis y lenguaje sintetizado
5. Evaluaciones – Que tipo de exámenes y pruebas le daremos a los estudiantes
6. Selecciones de literatura – Cuáles son los libros que los estudiantes leerán
7. Reevaluación de los datos – Analizar los datos de años anteriores para determinar las prioridades del plan de estudios

La Srta. Lohora explicó que más de setenta miembros del personal pasaron más de veinticuatro horas deliberando sobre más de siete programas y editoriales "fuera de la lista". El veredicto – El programa visto y piloteado es el que se implementará. Ella leyó un poema. "Nuestra Investigación proporcionó el pensamiento que debemos pensar, así que taller será, nuestro piloto este año. ¡Tiene todos los componentes y todos a animarnos!

d. A continuación, la Sra. Haskins habló sobre los Sistemas de Apoyo de Múltiples Niveles – ¡La talla única NO ES para todos! Explicó que el objetivo de AUSD es satisfacer las necesidades de todos nuestros estudiantes. Lo cual incluye a nuestros estudiantes de EL, Bilingües y a nuestros estudiantes en la Educación Especial. Explicó que para satisfacer todas las necesidades de los estudiantes, la instrucción necesita ser de discernida. Indicó que todos los materiales aprobados por el estado cumplieron con lo que el distrito necesitaba para satisfacer todas las necesidades de los estudiantes. Por lo tanto, el comité consideró la Propuesta de Alfabetización Balanceada y esta sí satisface nuestras necesidades. Proporciona equidad y acceso a todos nuestros estudiantes y el Diseño Universal De Aprendizaje (Universal *Design for Learning*) brinda a todo individuo la oportunidad de aprender. Los métodos, materiales y evaluaciones funcionan para todos, de acuerdo a sus necesidades. De esta manera, los estudiantes participan, y todos están representados y se expresan mediante su aprendizaje.

e. La Sra. Simental-Díaz compartió el cronograma del proceso de adopción de Kínder al 8º grado en ELA/ELD. Explicó que cada escuela tiene su representante de maestros que al presente está dirigiendo el Seminario De Escritores en su aula. Han completado una Unidad De Estudio y han pasado a la unidad narrativa y van a la Unidad de Escritura Informativa. Compartió que todavía hay mucho trabajo por delante. Declaró que el comité está trabajando en conjunto como grupo, para tener una idea de cómo el programa y realmente está satisfaciendo las necesidades de cada estudiante y si encaja con el Programa de Alfabetización Equilibrada. Detalló en porcentajes sobre cómo se ha empleado el tiempo y por donde van al momento.

71% Navegación en el aula	Septiembre – Lectura Interactiva en Voz Alta, Recopilación de Datos, Rituales y Rutinas
7.1% Colaboración Digital	Octubre – Unidad de escritura narrativa
7.1% Colaboración en vivo	Noviembre – Unidad de escritura informática
5.0% Revisión del Programa	Diciembre - Palabras a su manera (<i>Words Their Way</i>) (K-5)
8.1% Entrenamiento De Alfabetización Equilibrada	Enero – Unidad de Taller de Lectura
1.4% Negociaciones -	Febrero – Negociaciones y Recolección de Datos
	Marzo 13 – Presentación en la Reunión del Consejo

La Sra. Simental-Díaz reiteró que se habrán invertido unas ciento cincuenta horas. La representante de Emery Park, Jane Fung, pidió que se confirmara que el 13 de marzo es la fecha en que se presentará al Consejo para su aprobación. La Sra. Simental-Díaz lo confirmó. El Sr. Schofield añadió que con la Ruta del Desarrollo de Lenguaje Inglés de EL, este pide a las escuelas que proporcionen la instrucción diferenciada para atraer los puntos fuertes y así al mismo tiempo poder abordar las necesidades de los estudiantes, lo cual encaja muy bien con este programa. La Sra. Fung preguntó cómo va hasta el momento. La Sra. Bradveca compartió que es un gran cambio que requiere mucho trabajo. La Sra. Fung también preguntó cuáles eran las siguientes medidas a tomar. Una vez que se haya presentado al Consejo en marzo y sea aprobado, ¿proporcionarán capacitación? La Sra. Bradveca expresó que una vez que se hayan completado las

negociaciones y se tome la decisión de adoptar este programa entonces el Comité analizara como se verá el desarrollo profesional para todos los maestros.

II. Ruta del aprendizaje inglés – El Sr. Schofield volvió a presentar a Ana Hawkins como nuestra nueva Especialista de la Instrucción de EL y compartió que cuanta suerte tiene el Programa de EL de tenerla como parte de nuestro comité. Continuó explicando que el propósito de La Ruta de EL es de proporcionar orientación a los distritos y escuelas sobre todos los componentes necesarios para crear una educación de calidad para nuestros estudiantes de inglés. Esto pide a todas las escuelas que instituyan un ambiente acogedor – una posible actividad de bienvenida para nuestros estudiantes de EL en el próximo año escolar. Trabajar en la comprensión de los puntos fuertes y necesidades de nuestros estudiantes y tener éxito trabajando con una población diversa y con familias que son ricas en sus culturas. El Sr. Schofield hizo al grupo una pregunta de respuesta verdadera/falsa. Preguntó que si teníamos en nuestras escuelas estudiantes quienes están en el Aprendizaje De Inglés y que nacieron en los Estados Unidos. La respuesta fue un Sí unánime.

a. El Sr. Schofield comunicó los hallazgos de la investigación que hizo el estado:

1. El desarrollo del dominio del lenguaje inglés toma de 5 a 7 años en surgir.
2. Beneficios de ser bilingüe: La capacidad de poder comunicarse en más de un idioma; mejora las habilidades cognitivas y mejora el rendimiento.
3. El proceso de identificar, supervisar y egresar a los estudiantes debe de mejorar.
4. Una población diversa requiere de un conjunto diverso de servicios de apoyo que son diversificados y apoyados

b. El Sr. Schofield compartió la investigación más reciente:

1. Instrucción de lectoescritura explícita, especialmente temprana
2. Aprendizaje con ayuda de compañeros y en grupo pequeño
3. Proporcionar apoyo académico del lenguaje durante la instrucción del contenido
4. Evaluaciones en diversas formas para apoyar el desarrollo del lenguaje
5. El proceso relacionado con el desarrollo socioemocional y la formación de identidad

c. Luego pasó a compartir la visión de California:

1. Los estudiantes de inglés acceden y participan plena y significativamente en la educación del siglo XXI, desde la educación temprana hasta el 12^o grado, lo que resulta que ellos consiguen altos niveles de dominio del inglés, dominio de la norma del nivel de grado, y oportunidades para desarrollar pericia en varios idiomas.
2. ¿Cuál es la educación del siglo XXI? El desarrollo a los estudiantes para: estar preparados para la universidad y/o una carrera, razonamiento crítico, colaboración, comunicación, creatividad

El Sr. Schofield declaró que la escuela Monterey Highlands ha implementado un ambiente de aprendizaje Basado en proyectos. Se les pide a los estudiantes que tomen escenarios mundiales y se les pide que los resuelvan. Luego reiteró la misión del estado.

Las escuelas de California afirman, dan la bienvenida, y responden a una amplia gama de puntos fuertes, necesidades e identidades de EL. Las escuelas de California preparan a los estudiantes a graduar con las habilidades lingüísticas, habilidades académicas, habilidades sociales y dominio que se requiere para la universidad, una carrera profesional, y una preparación cívica en un mundo global, diverso y multilingüe...

El Sr. Schofield compartió que a medida que creamos el Plan Maestro De EL, quiere asegurarse que abordemos los cuatro principios de la Ruta de EL:

1. Escuelas orientadas en – Valor y escuelas con interés en las necesidades del estudiante
 - Interés en los diferentes puntos fuertes de EL, las necesidades e identidades
 - Apoyo a la salud socioemocional, y al desarrollo
 - Los educadores valoran y edifican la colaboración de familias, la comunidad y la escuela
2. Calidad intelectual de la instrucción y un acceso significativo
 - Los estudiantes de inglés participan en experiencias de aprendizaje intelectualmente enriquecido, y apropiadas para el desarrollo que fomentan los altos niveles de habilidad de inglés
 - Integración del desarrollo del lenguaje, alfabetización y aprendizaje del contenido.
 - Acceso a un plan de estudios basado totalmente en la norma pertinente
 - Oportunidad a desarrollar un dominio en inglés y otros idiomas
3. Condiciones de un sistema que apoya la efectividad – los programas se basan en valores culturales y lingüísticos que los estudiantes aportan en un clima seguro y afirmativo.
 - El Estado, el condado, el distrito y las escuelas tienen líderes y educadores que conocen los puntos fuertes y las necesidades de los estudiantes de inglés y de su comunidad.
 - Usar una variedad de datos y evaluaciones para una instrucción comunicativa y una continua mejora
 - Recursos y apoyo nivelado para garantizar programas sólidos y desarrollar la capacidad de los maestros para desarrollar los puntos fuertes y satisfacer las necesidades de los estudiantes de inglés.

4. Alineación y articulación a través y dentro de los sistemas – Los educadores valoran y edifican una colaboración fuerte entre las familias la comunidad y la escuela
 - Los estudiantes del inglés perciben un conjunto de prácticas, coherentes, articuladas y alineadas y rutas a través de los niveles de grados
 - La Ruta de Aprendizaje desarrolla las habilidades, el (los) idioma(s), la lectoescritura y el conocimiento que los estudiantes necesitan para la preparación universitaria y profesional y para la participación en un mundo global, diverso y multicultural del siglo XXI

El Sr. Schofield explicó que dentro del comité de EL hay cuatro sub-comités, cada uno de los cuales se conecta con cada parte de La Ruta de aprendizaje de EL. Continuarán trabajando para mirar y para proporcionar apoyo para ELPAC.

III Apoyos para ELPAC – El Sr. Scjpfoid se refirió al material de distribución de Los Exámenes De Practica de ELPAC del enlace <https://www.elpac.org/resources/practicetests/> el cual te lleva a una prueba de práctica del examen de ELPAC del nivel de grado de su niño/a.

a. Compartió que esta es una herramienta muy útil para ayudar a su niño(a) a prepararse, leyéndolo y practicándolo. Muestra a los estudiantes exactamente como se establece la prueba. Siguió explicando que esta semana compartirá esto con los directores escolares, ellos a su vez lo compartirán con sus maestros. Josephine Chen preguntó en nombre de un padre, si hay una clave de respuestas para la prueba de práctica. El Sr. Schofield respondió que no cree que proporcionen respuestas, pero que se proporciona una clave de cómo se califica la prueba de práctica. Dio un ejemplo de cómo se ven unas páginas del examen de dialogo del primer grado y explico la diferencia entre como solía ser y como hoy el examinador explica el concepto al alumno y el alumno puede tomar notas. Luego se les pide que expliquen con sus propias palabras, lo que están viendo y el concepto. El Sr. Schofield siguió explicando que en el 8º grado es más difícil. El estudiante necesitará saber el vocabulario académico. El alumno deberá de poder hablar con claridad, utilizar el uso correcto de la gramática, etc.

b. El Sr. Schofield declaró que el Comité de EL trabajará con los maestros para tomar estos tipos de exámenes y desglosarlos ya que este ejemplo de preguntas cubrirá tres normas diferentes de EL en una pregunta. El Comité de EL desarrollará unidades que cada maestro puede usar durante el tiempo de EL designado dentro de su día escolar.

c. El Sr. Schofield habló sobre el folleto "Una guía para padres en la comprensión del ELPAC" el cual se ha proporcionado en varios idiomas. Jodi Li preguntó en qué nivel de grado estaba la pregunta ejemplo. El Sr. Schofield confirmó que era 1er grado. Además, compartió que en el enlace de la red del ejemplo hay pruebas disponibles del grado Kínder/párvulos.

d. El Sr. Schofield revisó el proceso de exámenes y explicó que los niveles de evaluación se desglosan por grado K y 1ro. Cada prueba se da individualmente, 2 º, 3 º, 5 º, 6 º y 8 º y se administran en grupo para tomar el examen de lectura, escritura y de audición. Parte de la prueba de audición es una grabación que escucharán en la computadora y luego se les pedirá que respondan a preguntas de la parte oral del examen dado que se les proporciona individualmente con un maestro. Para la escuela preparatoria, los grados 9º, 10º, 11º, 12º, toman exámenes por separado. Se administrará en un entorno de grupo grande y a cada alumno se le llamará por separado para la parte oral de la prueba. El Sr. Schofield declaró que cada escuela tiene su cronograma para la prueba ELPAC que tendrá lugar entre el 5 de febrero y el 8 de mayo y debe completarse antes del 31 de mayo de 2018. También indicó que proporcionará a todos los locales, una hoja de planificación de evaluación de todas las pruebas.

El Sr. Schofield preguntó si tenían alguna pregunta sobre la Ruta de EL o sobre cualquier la información proporcionada esta noche. Le preguntó al comité qué pensaban de la Ruta de EL. Jane Fung, Emery Park declaró que pensaba que era bueno y malo, ya que está estableciendo estándares más altos para nuestros niños y que está vinculado a al Plan De Estudios, por lo que les ayudará a tener éxito. En cuanto a la prueba de Kindergarten parece que realmente tienen que escuchar ya que las preguntas son mucho más difíciles. Anil, de la escuela Ynez dijo que parece bueno pero más complicado. No recordaba que las preguntas fueran tan difíciles y parece que requieren más reflexión. Jane de Emery Park preguntó si AUSD tiene un buen porcentaje de estudiantes que egresan del programa EL sí comienzan temprano. El Sr. Schofield respondió que sí para aquellos que comienzan temprano. Afirmó que aquellos que entran más tarde (del 5º al 8º grado) tienen más dificultades para egresar. Además afirmó que estos son los estudiantes a los que está dirigiendo más su atención porque necesitamos hacer más por esos estudiantes en particular. Compartió ejemplos de cómo el aprendizaje ha cambiado. Él compartió que ahora estamos usando la Profundidad del Conocimiento, que incluye pedirles a los estudiantes que localicen la evidencia, la comparen y la critiquen. Hay una serie de cosas que se les pide a los estudiantes que hagan en lugar de simplemente memorizar. Esto se comparte con los directores escolares y los maestros, para ser utilizado y se concentra en establecer términos claves de vocabulario académico. Él compartió que los maestros están implementando marcos de oraciones, capacitación de GLAD, y están cada vez más equipados para ayudar a todos nuestros estudiantes, no solo a los Estudiantes de inglés.

IV. El Plan Maestro –El Sr. Schofield expresó que en la próxima reunión en febrero puede que ya tenga el bosquejo del plan para su revisión y aportación. Quiere asegurarse de que cada parte de la Ruta de EL tenga una sección en el plan maestro.

Jodi Li de la escuela Repetto compartió su interpretación personal de los cambios en nuestro sistema educativo. Ella dijo que es muy importante prepararse en los grados de primaria y secundaria, enseñar a nuestros hijos a analizar y sintetizar a un nivel

más alto de interpretación. Ella piensa que a nuestros estudiantes tendrán problemas en las instituciones superiores de aprendizaje. Ella está contenta de que ahora estamos implementando para el uso práctico.

V. Próxima serie de talleres de EL Parent Academy - El Sr. Schofield pidió ideas sobre lo que los padres quisieran aprender en nuestra próxima Academia para Padres. Rocío Hernández de la escuela Monterey Highlands declaró que realmente le gustaría saber qué intervenciones están teniendo lugar en el aula, por ejemplo, inglés 3D. Obtener una comprensión clara de lo que eso significa, qué están haciendo, qué incluye, qué datos se utilizan como punto de referencia y cómo somos, como un distrito que mide el progreso. Jody Li compartió su experiencia del último taller. Ella dijo que se perdió, que estaba muy oscuro, que no había rótulos, que no había suficientes folletos, que la puerta de entrada estaba cerrada para que no llegaran tarde e interrumpieran la sesión. También sugirió que se proporcionara cuidado de niños en una habitación o área separada. Ella dijo que no sentía que fuera un ambiente de aprendizaje cálido, frío y demasiado lejos de la presentación. El Sr. Schofield compartió que el Comité EL ha hablado sobre las pláticas de grupo pequeño y mesas rotatorias para maximizar el beneficio del seminario. Jane de la escuela Emery Park sugirió que realmente necesitan demostrar cómo se ve por nivel de grado o es demasiado general. El Sr. Schofield declaró que el uso de las herramientas de Control del progreso muestra a nivel de grado lo que deberían ser capaces de hacer. Jody Li solicitó retroalimentación de las evaluaciones iniciales de los estudiantes para que como padres estemos al corriente cuales son las áreas difíciles y podemos ayudarlos a prepararse para la prueba en la primavera. El Sr. Schofield declaró que será complicado este año ya que la inicial es CELDT, por lo que es una prueba diferente. Remitió al grupo regresar al folleto que tiene sugerencias qué hacer con su niño para prepararse para el examen ELPAC.

Cierre de la reunión: El Sr. Chen pidió moción para cerrar. La moción fue aprobada por unanimidad.

La reunión dio por terminada a las diecinueve horas en punto.

GLOSARIO DE ACRÓNIMOS	
AUSD	Distrito Escolar Unificado de Alhambra
CELDT	Examen de desarrollo del lenguaje en California
CEMAC	Comité de asesoría de los materiales del plan de estudios
DELAC	Concilio Asesor Del Lenguaje Inglés Del Distrito
EL	En El Aprendizaje De Inglés
ELA	Idioma y Literatura de Inglés
ELD	Desarrollo Del Lenguaje Inglés
ELPAC	Evaluación Del Dominio Del Idioma Inglés para California
GLAD	Diseño Adquisición y Guia del Lenguaje